

**VARIATION ET LANGAGE JOURNALISTIQUE : UNE ETUDE LEXICO-
SEMANTIQUE ET SYNTAXIQUE DE NOUVELLES TIREES DE TROIS
JOURNAUX FRANÇAIS CONTEMPORAINS (1990-2003)**

PAR

OJUOWO, CLEMENT ISOLA

B.A (Ed) French, Unilag, M.A (Unilag)

**THESE PRESENTEE AU « DEPARTMENT OF EUROPEAN LANGUAGES AND
INTEGRATION STUDIES »**

**EN REALISATION PARTIELLE DES CONDITIONS REQUISES POUR
L'OBTENTION DU DOCTORAT (PH.D) EN ETUDES FRANCAISES
D' « UNIVERSITY OF LAGOS »**

SOUS LA DIRECTION DE :

- **Prof. S. Jide Timothy-Asobele**
- **Prof. G.Osas Simire**
- **Prof. E. Nwiah Kwofie**

ATTESTATION

Nous soussignés certifions que cette thèse intitulée: «Variation et langage journalistique: étude lexico-sémantique et syntaxique de nouvelles tirées de trois journaux français contemporains (1990-2003)' » est un travail original réalisé sous notre direction par M. CLEMENT ISOLA OJUOWO du « Department of European Languages and Integration Studies », « University of Lagos » pour l'obtention du grade de docteur en études françaises.

.....

Professor S. J. Timothy-Asobele

Professor G. O. Simire,

Professor E.N. Kwofie

DEDICACE

Cette thèse est dédiée à Dieu le Tout-Puissant pour Sa fidélité envers moi et Sa grâce sur ma vie ; à Ses serviteurs : les Pasteurs Adurodola, Daré, Nweze Fred, le gynécologue Hunyinbo Kehinde et le Révérend Omosanya.

REMERCIEMENTS

J'aimerais exprimer toute ma reconnaissance à mes trois directeurs de thèse. M. le Professeur Emmanuel Nwiah Kwofie avait commencé à diriger ce travail mais il a donné son accord pour continuer à diriger la thèse alors même qu'il est déjà à la retraite. Je lui adresse donc un grand merci. Le Professeur S. Jide Timothy-Asobele est digne d'une considération particulière pour ses commentaires éclairants. Je salue la diligence du professeur Gregory Simire qui a pris la peine de lire très attentivement chaque partie du travail soumise à ses corrections.

Je prends cette occasion pour remercier tous les professeurs chargés du programme de doctorat, à savoir les Professeurs Stella Johnson, (à la retraite), S. Jide Timothy-Asobele, et Victor Ariole, actuellement Chef de département et le Docteur Muda Ilupeju (professeur associé) et amateur farouche du système grammatical de Michael Halliday. Il m'a encouragé à voir un peu de près, cette grammaire.

De nombreuses personnes m'ont aidé à voir ce que, d'ordinaire, je n'aurais pas pu voir concernant mes capacités. Je dis grand merci au feu professeur Oladele Onikepe de l'Université de Suny Buffalo aux Etats-Unis. Il n'a pas vécu pour voir un travail complet et fourni. Et c'est bien dommage ! Biodun Ogundayo est professeur associé de la littérature française et comparée, et directeur du Centre d'Etudes d'Africana de l'Université de Pittsburgh à Bradford, Etats-Unis d'Amérique. Il m'a aidé à circonscrire le sujet de la thèse, en me faisant don de livres très utiles sur la sémantique. Je ne manquerais pas de reconnaître mon frère, Pierre Akinwande, surtout pour m'avoir aidé, lors d'un rendez-vous à Lagos, à synthétiser les éléments disparates de la méthode d'analyse du discours critique.

Je tiens à remercier ma famille, principalement, ma femme, Olufunke. Elle a été à mes côtés tout au long de la préparation de la thèse. Je suis aussi très reconnaissant à mes en

RESUME

La notion de variation ou de style date de période du Cercle linguistique de Prague. C'est au moins à partir de leur conception de la potentialité des phénomènes du langage que nous avons mené notre étude. Le contexte immédiat de l'étude est le travail de Bell(1996) sur la variation du discours journalistique de l'anglais. Notre étude a pour but de montrer comment le journalisme choisit les ressources qu'offre la langue pour communiquer avec l'auditeur. Ce choix étant, à l'essentiel, variable ou instable, nous avons fait de la stylistique un cadre théorique englobant qui implique la rhétorique tout court et une rhétorique ou grammaire visuelle. Nous avons opté pour un pluralisme méthodologique regroupant la recherche primaire et la recherche secondaire. Dans les deux cas, il s'agit de l'analyse du discours ou analyse de contenu (si l'on se cantonne sur la quantification des formes). Nous avons fait un cas à part entière de l'observation pour recueillir les données visuelles encore que cette méthode participe, à la fois, du visuel et du non visuel. A tous les cinq niveaux d'analyse nous avons vu que le choix de formes, tant linguistiques qu'extralinguistiques est variable, potentiel ou indéfini. On le saisit à travers des dichotomies telles que la lexie simple/lexie complexe ; dénotation/connotation, sens phrasiques sémantique/sens phrasique pragmatique, coordination par juxtaposition/coordination par conjonctions et images iconiques/images indexicales et symboliques.

Variation est le sel de la vie. Il en est du journalisme en temps de crise. Cette étude fait ressortir la nécessité pour l'utilisateur de prêter une attention particulière au choix des mots d'autant plus que très souvent, les mots sont utilisés hors de leur sens étymologique, et cela pour des raisons d'ordre communicatives et stratégiques. L'étude est un apport considérable au fait d'idiosémie du sens, la sémantique référentielle étant presque inexistante là où le geste décisif de la signification s'ancre dans un arrière-plan socioculturel. Le lecteur devra y être sensibilisé. L'étude est une leçon importante sur la nécessité pour les usagers d'être sensibilisés à la dynamique de la phrase ; la phrase est capable de dénoter et de connoter la réalité. L'étude contribue énormément à la grammaire du texte car elle peut sensibiliser l'utilisateur à la potentialité des ressources qu'offre la langue pour la connexion interphrasique : la reprise anaphorique, la thématissation, la coordination et les connecteurs. L'étude est un apport important à l'alphabétisation visuelle naissante. L'utilisateur devra désormais prendre en compte la portée concrète de toutes images visuelles. En effet les images ne sont pas uniquement iconiques mais mais indexicales et symboliques

Mots-clés : *après- guerre froide, discours, journalisme, langage, lexico-sémantique, scripto-visuel, syntaxe, texte, variabilité*

ABSTRACT

The notion of variation or of style dates from the period of Prague Linguistic Circle. It is, at least, from the conception of potentiality of the phenomena of language that we have conducted our study. The immediate context of the study is Bell's (1996) work on journalistic discourse of English. Our study Variation and journalistic language has as goal, to show how journalism chooses resources offered by language to communicate with the audience. This choice being, essentially variable or unsteady, we have made stylistics an all-encompassing framework that implies rhetoric simply put and a visual rhetoric or grammar. We have opted for a methodological pluralism comprising primary and secondary researches. In the two cases, it is all about discourse analysis or content analysis (if one confines oneself to quantification of forms). We have made a fully-fledged case of observation to gather visual data, even when this method involves visual and non-visual at the same time. At all the five levels of analysis we saw that the choice of forms- linguistic and extra linguistic is variable, potential or indefinite.

We grasp this through dichotomies such as simple/complex lexis, denotation/connotation semantic sentence meaning/pragmatic sentence meaning, coordination by juxtaposition/coordination by conjunctions and iconic images/indexical and symbolic images.

. Variation is the salt of life. It is the case with journalism in time of crisis. This study demonstrates the need for language user to pay particular attention to choice of words, more so as very often words are used outside of their etymology, and for communicative and strategic reasons. The study is a considerable contribution to the fact of idiosyncrasy of meaning, referential semantics being almost inexistent where the deciding factor of meaning-making is anchored in a sociocultural background. User should accordingly be sensitized. The study is a reiteration of the requirements of sentence resolution in discourse contexts: the importance of both the co text and the context to determine whether a sentence should be taken in its literal or non-literal sense. The study demonstrates the need for fluent user of a language to be sensitized to the structures of a language at the level of text: thematic progression, anaphora, coordination and connectives. Finally, the study is an important contribution to the growing needs for visual literacy in an era of Information and Communication technology.

.

Key words: *Post Cold War, Discourse, Journalism, Language, Lexico-semantic, Scripto-visual, Syntax, Text, Variability*

Authors : Aanuoluwapo, Ayokunnumi et Morohunfoluwa.